

# Rom

## Chapter 5

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

- 1 Δικαιωθέντες οὖν ἐκ πίστεως, εἰρήνην ἔχομεν πρὸς τὸν  
Setelah-dibenarkan maka dari iman, damai-sejahtera kita-memiliki dengan -  
[G1344](#) [G3767](#) [G1537](#) [G4102](#) [G1515](#) [G2192](#) [G4314](#) [G3588](#)
- Θεὸν, διὰ τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ,  
Allah, melalui - Tuhan kita, Yesus Kristus,  
[G2316](#) [G1223](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1473](#) [G2424](#) [G5547](#)

Sebab itu, kita yang dibenarkan karena iman, kita hidup dalam damai sejahtera dengan Allah oleh karena Tuhan kita, Yesus Kristus.

- 2 δι' οὗ καὶ τὴν προσαγωγὴν ἐσχήκαμεν, τῇ πίστει, εἰς  
melalui- siapa juga - jalan-masuk kita-telah-memperoleh, oleh- iman, ke-dalam  
[G1223](#) [G3739](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4318](#) [G2192](#) [G3588](#) [G4102](#) [G1519](#)
- τὴν χάριν ταύτην, ἐν ᾗ ἐστήκαμεν; καὶ καυχώμεθα ἐπ'  
- kasih-karunia ini, di-dalam mana kita-berdiri; dan kita-bermegah dalam  
[G3588](#) [G5485](#) [G3778](#) [G1722](#) [G3739](#) [G2476](#) [G2532](#) [G2744](#) [G1909](#)
- ἐλπίδι τῆς δόξης τοῦ Θεοῦ.  
pengharapan akan-kemuliaan - Allah.  
[G1680](#) [G3588](#) [G1391](#) [G3588](#) [G2316](#)

Oleh Dia kita juga peroleh jalan masuk oleh iman kepada kasih karunia ini. Di dalam kasih karunia ini kita berdiri dan kita bermegah dalam pengharapan akan menerima kemuliaan Allah.

- 3 οὐ μόνον δέ, ἀλλὰ καὶ καυχώμεθα ἐν ταῖς θλίψεσιν,  
tidak hanya itu, tetapi juga kita-bermegah dalam - penderitaan-penderitaan,  
[G3756](#) [G3440](#) [G1161](#) [G0235](#) [G2532](#) [G2744](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2347](#)
- εἰδότες ὅτι ἡ θλίψις, ὑπομονὴν κατεργάζεται;  
mengetahui bahwa - penderitaan, ketekunan menghasilkan;  
[G1492](#) [G3754](#) [G3588](#) [G2347](#) [G5281](#) [G2716](#)

Dan bukan hanya itu saja. Kita malah bermegah juga dalam kesengsaraan kita, karena kita tahu, bahwa kesengsaraan itu menimbulkan ketekunan,

- 4 ἡ δὲ ὑπομονή, δοκιμὴν; ἡ δὲ δοκιμή, ἐλπίδα.  
- dan ketekunan, tahan-uji; - dan tahan-uji, pengharapan.  
[G3588](#) [G1161](#) [G5281](#) [G1382](#) [G3588](#) [G1161](#) [G1382](#) [G1680](#)

dan ketekunan menimbulkan tahan uji dan tahan uji menimbulkan pengharapan.

- 5 ἡ δὲ ἐλπίς οὐ κατασχύνει, ὅτι ἡ ἀγάπη τοῦ Θεοῦ  
- dan pengharapan tidak mengecewakan, sebab - kasih - Allah  
[G3588](#) [G1161](#) [G1680](#) [G3756](#) [G2617](#) [G3754](#) [G3588](#) [G0026](#) [G3588](#) [G2316](#)
- ἐκκέχυται, ἐν ταῖς καρδίαις ἡμῶν, διὰ Πνεύματος Ἁγίου, τοῦ  
telah-dicurahkan, di-dalam - hati-hati kita, melalui Roh Kudus, yang-  
[G1632](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2588](#) [G1473](#) [G1223](#) [G4151](#) [G0040](#) [G3588](#)
- δοθέντος ἡμῖν.  
telah-diberikan kepada-kita.  
[G1325](#) [G1473](#)

Dan pengharapan tidak mengecewakan, karena kasih Allah telah dicurahkan di dalam hati kita oleh Roh Kudus yang telah dikaruniakan kepada kita.

- 6 ἔτι γὰρ Χριστὸς, ὄντων ἡμῶν ἀσθενῶν ἔτι, κατὰ καιρὸν ὑπὲρ  
sebab karena Kristus, ketika-adalah kita lemah masih, pada waktu untuk  
[G2089](#) [G1063](#) [G5547](#) [G1510](#) [G1473](#) [G0772](#) [G2089](#) [G2596](#) [G2540](#) [G5228](#)
- ἀσεβῶν ἀπέθανεν.  
orang-fasik mati.  
[G0765](#) [G0599](#)

Karena waktu kita masih lemah, Kristus telah mati untuk kita orang-orang durhaka pada waktu yang ditentukan oleh Allah.

- 7 μόλις γὰρ ὑπὲρ δικαίου τις ἀποθανεῖται; ὑπὲρ γὰρ  
dengan-susah-payah karena untuk orang-benar seseorang akan-mati; untuk karena  
[G3433](#) [G1063](#) [G5228](#) [G1342](#) [G5100](#) [G0599](#) [G5228](#) [G1063](#)
- τοῦ ἀγαθοῦ, τάχα τις καὶ τολμᾷ ἀποθανεῖν.  
- orang-baik, mungkin seseorang bahkan berani mati.  
[G3588](#) [G0018](#) [G5029](#) [G5100](#) [G2532](#) [G5111](#) [G0599](#)

Sebab tidak mudah seorang mau mati untuk orang yang benar -- tetapi mungkin untuk orang yang baik ada orang yang berani mati --.

- 8 συνίστησιν δὲ τὴν ἑαυτοῦ ἀγάπην εἰς ἡμᾶς ὁ Θεὸς, ὅτι  
membuktikan namun - milik-Nya-sendiri kasih kepada kita - Allah, bahwa  
[G4921](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1438](#) [G0026](#) [G1519](#) [G1473](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3754](#)
- ἔτι ἁμαρτωλῶν ὄντων ἡμῶν, Χριστὸς ὑπὲρ ἡμῶν ἀπέθανεν.  
masih orang-berdosa ketika-adalah kita, Kristus untuk kita mati.  
[G2089](#) [G0268](#) [G1510](#) [G1473](#) [G5547](#) [G5228](#) [G1473](#) [G0599](#)

Akan tetapi Allah menunjukkan kasih-Nya kepada kita, oleh karena Kristus telah mati untuk kita, ketika kita masih berdosa.

- 9 πολλῶ οὖν μᾶλλον, δικαιοθέντες νῦν ἐν τῷ αἵματι αὐτοῦ,  
jauh lebih lagi, setelah-dibenarkan sekarang oleh - darah -Nya,  
[G4183](#) [G3767](#) [G3123](#) [G1344](#) [G3568](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0129](#) [G0846](#)
- σωθησόμεθα δι' αὐτοῦ ἀπὸ τῆς ὀργῆς.  
kita-akan-diselamatkan melalui-Dia dari - murka.  
[G4982](#) [G1223](#) [G0846](#) [G0575](#) [G3588](#) [G3709](#)

Lebih-lebih, karena kita sekarang telah dibenarkan oleh darah-Nya, kita pasti akan diselamatkan dari murka Allah.

- 10 εἰ γὰρ, ἐχθροὶ ὄντες, κατηλλάγημεν τῷ Θεῷ διὰ τοῦ  
jika karena, musuh-musuh ketika-adalah, kita-didamaikan dengan- Allah melalui -  
[G1487](#) [G1063](#) [G2190](#) [G1510](#) [G2644](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1223](#) [G3588](#)
- θανάτου τοῦ Υἱοῦ αὐτοῦ, πολλῶ μᾶλλον, καταλλαγέντες, σωθησόμεθα  
kematian - Anak -Nya, jauh lebih-lagi, setelah-didamaikan, kita-akan-diselamatkan  
[G2288](#) [G3588](#) [G5207](#) [G0846](#) [G4183](#) [G3123](#) [G2644](#) [G4982](#)
- ἐν τῇ ζωῇ αὐτοῦ.  
oleh - hidup -Nya.  
[G1722](#) [G3588](#) [G2222](#) [G0846](#)

Sebab jikalau kita, ketika masih seteru, diperdamaikan dengan Allah oleh kematian Anak-Nya, lebih-lebih kita, yang sekarang telah diperdamaikan, pasti akan diselamatkan oleh hidup-Nya!

11 οὐ μόνον δέ, ἀλλὰ καὶ καυχώμενοι ἐν τῷ Θεῷ, διὰ τοῦ  
 tidak hanya itu, tetapi juga bermegah dalam - Allah, melalui -  
[G3756](#) [G3440](#) [G1161](#) [G0235](#) [G2532](#) [G2744](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1223](#) [G3588](#)

Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ, δι' οὗ νῦν τὴν καταλλαγὴν  
 Tuhan kita Yesus Kristus, melalui- siapa sekarang - pendamaian  
[G2962](#) [G1473](#) [G2424](#) [G5547](#) [G1223](#) [G3739](#) [G3568](#) [G3588](#) [G2643](#)

ἐλάβομεν.

kita-telah-menerima.

[G2983](#)

Dan bukan hanya itu saja! Kita malah bermegah dalam Allah oleh Yesus Kristus, Tuhan kita, sebab oleh Dia kita telah menerima pendamaian itu.

12 Διὰ τοῦτο, ὡσπερ δι' ἐνὸς ἀνθρώπου ἢ ἀμαρτία εἰς  
 Oleh-karena itu, sama-seperti melalui- satu manusia - dosa ke-dalam  
[G1223](#) [G3778](#) [G5618](#) [G1223](#) [G1520](#) [G0444](#) [G3588](#) [G0266](#) [G1519](#)

τὸν κόσμον εἰσῆλθεν, καὶ διὰ τῆς ἀμαρτίας, ὁ θάνατος; καὶ οὕτως  
 - dunia masuk, dan melalui - dosa, - maut; dan demikian  
[G3588](#) [G2889](#) [G1525](#) [G2532](#) [G1223](#) [G3588](#) [G0266](#) [G3588](#) [G2288](#) [G2532](#) [G3779](#)

εἰς πάντας ἀνθρώπους ὁ θάνατος διήλθεν, ἐφ' ᾧ πάντες ἥμαρτον --  
 kepada semua manusia - maut menyebar, karena itu semua berdosa--  
[G1519](#) [G3956](#) [G0444](#) [G3588](#) [G2288](#) [G1330](#) [G1909](#) [G3739](#) [G3956](#) [G0264](#)

Sebab itu, sama seperti dosa telah masuk ke dalam dunia oleh satu orang, dan oleh dosa itu juga maut, demikianlah maut itu telah menjalar kepada semua orang, karena semua orang telah berbuat dosa.

13 ἄχρι γὰρ νόμου, ἀμαρτία ἦν ἐν κόσμῳ; ἀμαρτία δὲ οὐκ  
 sampai karena hukum-Taurat, dosa ada di-dalam dunia; dosa namun tidak  
[G0891](#) [G1063](#) [G3551](#) [G0266](#) [G1510](#) [G1722](#) [G2889](#) [G0266](#) [G1161](#) [G3756](#)

ἐλλογεῖται, μὴ ὄντος νόμου.  
 diperhitungkan, tidak adanya hukum-Taurat.

[G1677](#) [G3361](#) [G1510](#) [G3551](#)

Sebab sebelum hukum Taurat ada, telah ada dosa di dunia. Tetapi dosa itu tidak diperhitungkan kalau tidak ada hukum Taurat.

14 ἀλλὰ ἐβασίλευσεν ὁ θάνατος ἀπὸ Ἀδάμ μέχρι Μωϋσέως, καὶ ἐπὶ  
 tetapi berkuasa - maut dari Adam sampai Musa, bahkan atas  
[G0235](#) [G0936](#) [G3588](#) [G2288](#) [G0575](#) [G0076](#) [G3360](#) [G3475](#) [G2532](#) [G1909](#)

τοὺς μὴ ἀμαρτήσαντας ἐπὶ τῷ ὁμοιώματι τῆς παραβάσεως Ἀδάμ,  
 mereka-yang tidak berdosa dalam - keserupaan - pelanggaran Adam,  
[G3588](#) [G3361](#) [G0264](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3667](#) [G3588](#) [G3847](#) [G0076](#)

ὅς ἐστιν τύπος τοῦ μέλλοντος.  
 yang adalah gambaran Dia-yang- akan-datang.

[G3739](#) [G1510](#) [G5179](#) [G3588](#) [G3195](#)

Sungguhpun demikian maut telah berkuasa dari zaman Adam sampai kepada zaman Musa juga atas mereka, yang tidak berbuat dosa dengan cara yang sama seperti yang telah dibuat oleh Adam, yang adalah gambaran Dia yang akan datang.

- 15 Ἄλλ' οὐχ ὡς τὸ παράπτωμα, οὕτως καὶ τὸ χάρισμα. εἰ γὰρ  
 Tetapi tidak seperti - pelanggaran, demikian juga - karunia. jika karena  
[G0235](#) [G3756](#) [G5613](#) [G3588](#) [G3900](#) [G3779](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5486](#) [G1487](#) [G1063](#)
- τῷ τοῦ ἐνός, παραπτώματι, οἱ πολλοὶ ἀπέθανον, πολλῶ μᾶλλον ἢ  
 oleh- - satu, pelanggaran, orang- banyak mati, jauh lebih -  
[G3588](#) [G3588](#) [G1520](#) [G3900](#) [G3588](#) [G4183](#) [G0599](#) [G4183](#) [G3123](#) [G3588](#)
- χάρις τοῦ Θεοῦ, καὶ ἡ δωρεὰ ἐν χάριτι, τῆ τοῦ  
 kasih-karunia - Allah, dan - pemberian dalam kasih-karunia, yaitu- -  
[G5485](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1431](#) [G1722](#) [G5485](#) [G3588](#) [G3588](#)
- ἐνός ἀνθρώπου, Ἰησοῦ Χριστοῦ, εἰς τοὺς πολλοὺς ἐπερίσσευσεν.  
 satu manusia, Yesus Kristus, kepada orang- banyak berlimpah.  
[G1520](#) [G0444](#) [G2424](#) [G5547](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4183](#) [G4052](#)

Tetapi karunia Allah tidaklah sama dengan pelanggaran Adam. Sebab, jika karena pelanggaran satu orang semua orang telah jatuh di dalam kuasa maut, jauh lebih besar lagi kasih karunia Allah dan karunia-Nya, yang dilimpahkan-Nya atas semua orang karena satu orang, yaitu Yesus Kristus.

- 16 καὶ οὐχ ὡς δι' ἐνός ἀμαρτήσαντος, τὸ δῶρημα. τὸ μὲν  
 dan tidak seperti melalui- satu yang-berdosa, - pemberian. - di-satu-pihak  
[G2532](#) [G3756](#) [G5613](#) [G1223](#) [G1520](#) [G0264](#) [G3588](#) [G1434](#) [G3588](#) [G3303](#)
- γὰρ κρίμα, ἐξ ἐνός εἰς κατάκριμα; τὸ δὲ χάρισμα ἐκ  
 karena penghakiman, dari satu kepada penghukuman; - tetapi karunia dari  
[G1063](#) [G2917](#) [G1537](#) [G1520](#) [G1519](#) [G2631](#) [G3588](#) [G1161](#) [G5486](#) [G1537](#)
- πολλῶν παραπτωμάτων, εἰς δικαίωμα.  
 banyak pelanggaran-pelanggaran, kepada pembenaran.  
[G4183](#) [G3900](#) [G1519](#) [G1345](#)

Dan kasih karunia tidak berimbang dengan dosa satu orang. Sebab penghakiman atas satu pelanggaran itu telah mengakibatkan penghukuman, tetapi penganugerahan karunia atas banyak pelanggaran itu mengakibatkan pembenaran.

- 17 εἰ γὰρ, τῷ τοῦ ἐνός παραπτώματι, ὁ θάνατος ἐβασίλευσεν διὰ  
 jika karena, oleh- - satu pelanggaran, - maut berkuasa melalui  
[G1487](#) [G1063](#) [G3588](#) [G3588](#) [G1520](#) [G3900](#) [G3588](#) [G2288](#) [G0936](#) [G1223](#)
- τοῦ ἐνός, πολλῶ μᾶλλον οἱ τὴν περισσεῖαν τῆς χάριτος, καὶ  
 - satu, jauh lebih mereka-yang- - kelimpahan - kasih-karunia, dan  
[G3588](#) [G1520](#) [G4183](#) [G3123](#) [G3588](#) [G3588](#) [G4050](#) [G3588](#) [G5485](#) [G2532](#)
- τῆς δωρεᾶς τῆς δικαιοσύνης λαμβάνοντες, ἐν ζωῇ βασιλεύσουσιν, διὰ  
 - pemberian - kebenaran menerima, dalam hidup akan-berkuasa, melalui  
[G3588](#) [G1431](#) [G3588](#) [G1343](#) [G2983](#) [G1722](#) [G2222](#) [G0936](#) [G1223](#)
- τοῦ ἐνός, Ἰησοῦ Χριστοῦ.  
 - satu, Yesus Kristus.  
[G3588](#) [G1520](#) [G2424](#) [G5547](#)

Sebab, jika oleh dosa satu orang, maut telah berkuasa oleh satu orang itu, maka lebih benar lagi mereka, yang telah menerima kelimpahan kasih karunia dan anugerah kebenaran, akan hidup dan berkuasa oleh karena satu orang itu, yaitu Yesus Kristus.

- 18 ἄρα οὖν, ὡς δι' ἑνὸς παραπτώματος, εἰς πάντα ἀνθρώπους  
 Jadi maka, sama-seperti melalui- satu pelanggaran, kepada semua manusia  
[G0686](#) [G3767](#) [G5613](#) [G1223](#) [G1520](#) [G3900](#) [G1519](#) [G3956](#) [G0444](#)
- εἰς κατάκριμα, οὕτως καὶ δι' ἑνὸς δικαιώματος, εἰς  
 kepada penghukuman, demikian juga melalui- satu perbuatan-kebenaran, kepada  
[G1519](#) [G2631](#) [G3779](#) [G2532](#) [G1223](#) [G1520](#) [G1345](#) [G1519](#)
- πάντας ἀνθρώπους εἰς δικαίωσιν ζωῆς.  
 semua manusia kepada pembenaran hidup.  
[G3956](#) [G0444](#) [G1519](#) [G1347](#) [G2222](#)

Sebab itu, sama seperti oleh satu pelanggaran semua orang beroleh penghukuman, demikian pula oleh satu perbuatan kebenaran semua orang beroleh pembenaran untuk hidup.

- 19 ὥσπερ γὰρ διὰ τῆς παρακοῆς τοῦ ἑνὸς ἀνθρώπου, ἁμαρτωλοὶ  
 sama-seperti karena melalui - ketidaktaatan - satu manusia, berdosa  
[G5618](#) [G1063](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3876](#) [G3588](#) [G1520](#) [G0444](#) [G0268](#)
- κατεστάθησαν οἱ πολλοί, οὕτως καὶ διὰ τῆς ὑπακοῆς τοῦ ἑνὸς,  
 dijadikan orang-banyak, demikian juga melalui - ketaatan - satu,  
[G2525](#) [G3588](#) [G4183](#) [G3779](#) [G2532](#) [G1223](#) [G3588](#) [G5218](#) [G3588](#) [G1520](#)
- δίκαιοι κατασταθήσονται οἱ πολλοί.  
 benar akan-dijadikan orang-banyak.  
[G1342](#) [G2525](#) [G3588](#) [G4183](#)

Jadi sama seperti oleh ketidaktaatan satu orang semua orang telah menjadi orang berdosa, demikian pula oleh ketaatan satu orang semua orang menjadi orang benar.

- 20 νόμος δὲ παρεισήληθεν, ἵνα πλεονάσῃ τὸ παράπτωμα; οὗ  
 hukum-Taurat namun masuk, supaya bertambah - pelanggaran; di-mana  
[G3551](#) [G1161](#) [G3922](#) [G2443](#) [G4121](#) [G3588](#) [G3900](#) [G3757](#)
- δὲ ἐπλεόνασεν ἡ ἁμαρτία, ὑπερεπέρισσευσεν ἡ χάρις,  
 namun bertambah - dosa, melimpah - kasih-karunia,  
[G1161](#) [G4121](#) [G3588](#) [G0266](#) [G5248](#) [G3588](#) [G5485](#)

Tetapi hukum Taurat ditambahkan, supaya pelanggaran menjadi semakin banyak; dan di mana dosa bertambah banyak, di sana kasih karunia menjadi berlimpah-limpah,

- 21 ἵνα ὥσπερ ἐβασίλευσεν ἡ ἁμαρτία ἐν τῷ θανάτῳ, οὕτως  
 supaya sama-seperti berkuasa - dosa dalam - kematian, demikian  
[G2443](#) [G5618](#) [G0936](#) [G3588](#) [G0266](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2288](#) [G3779](#)
- καὶ ἡ χάρις βασιλεύσῃ διὰ δικαιοσύνης, εἰς ζωὴν αἰώνιον,  
 juga - kasih-karunia berkuasa melalui kebenaran, kepada hidup kekal,  
[G2532](#) [G3588](#) [G5485](#) [G0936](#) [G1223](#) [G1343](#) [G1519](#) [G2222](#) [G0166](#)
- διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ τοῦ Κυρίου ἡμῶν.  
 melalui Yesus Kristus - Tuhan kita.  
[G1223](#) [G2424](#) [G5547](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1473](#)

supaya, sama seperti dosa berkuasa dalam alam maut, demikian kasih karunia akan berkuasa oleh kebenaran untuk hidup yang kekal, oleh Yesus Kristus, Tuhan kita.